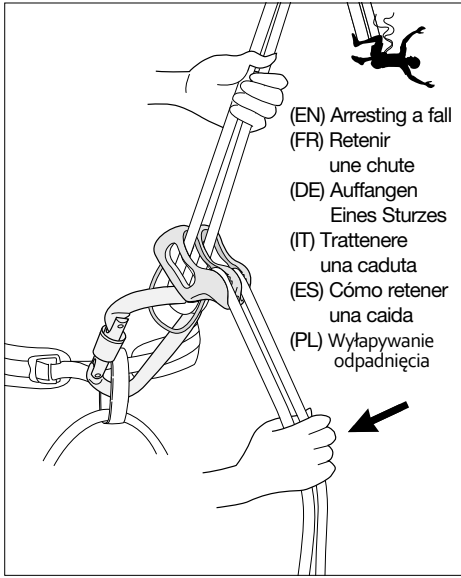
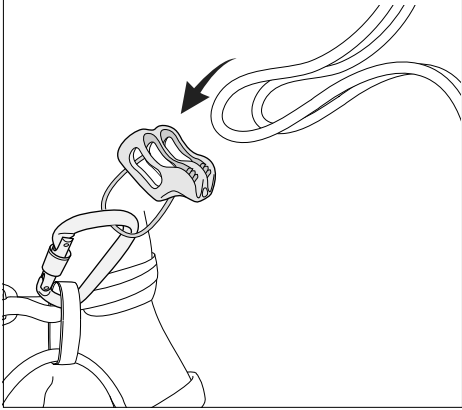


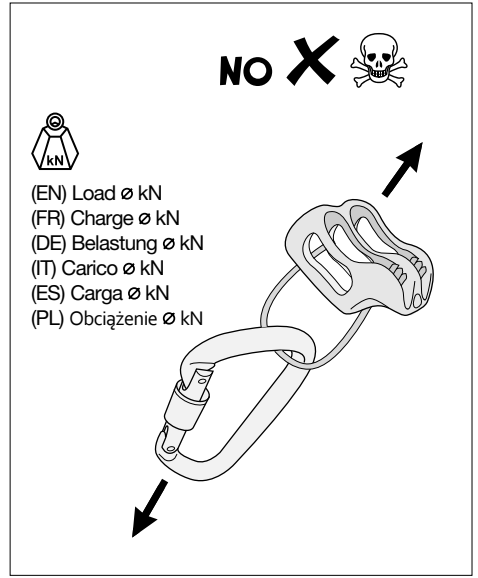
WILDCOUNTRY



Pro Lite
(Appareil d'assurance)

(EN) Installation
(FR) Installation
(DE) Installation
(IT) Installazione
(ES) Instalacion
(PL) Montaż

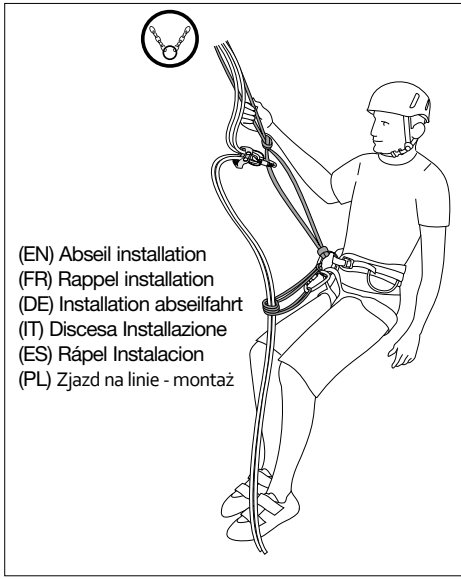
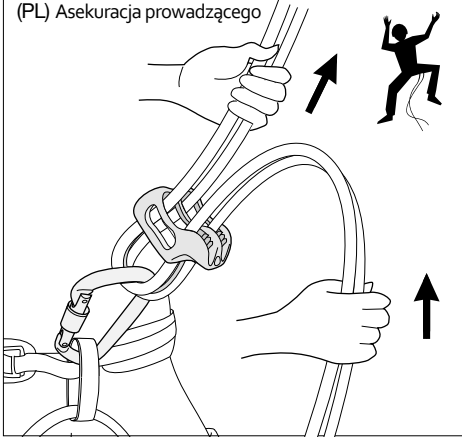


(EN) Arresting a fall
(FR) Retenir une chute
(DE) Auffangen eines Sturzes
(IT) Trattenero una caduta
(ES) Cómo retener una caída
(PL) Wytapywanie odpadnięcia




NO X 

(EN) Load \varnothing kN
(FR) Charge \varnothing kN
(DE) Belastung \varnothing kN
(IT) Carico \varnothing kN
(ES) Carga \varnothing kN
(PL) Obciążenie \varnothing kN

(EN) Belaying the leader
(FR) Assurage du premier
(DE) Sichern im Vorstieg
(IT) Assicurazione del primo
(ES) Aseguramiento del primero
(PL) Asekuracja prowadzącego





(EN) Abseil installation
(FR) Rappel installation
(DE) Installation abseilfahrt
(IT) Discesa Installazione
(ES) Rápel Instalacion
(PL) Zjazd na linie - montaż


OK ✓
(EN) Correct use
(FR) Utilisation correcte
(DE) Richtige / korrekte / fehlerfreie Anwendung
(IT) Uso corretto
(ES) Uso correcto
(PL) Właściwe użytkowanie



(EN) Anchor point
(FR) Point d'amarrage
(DE) Umlenkung
(IT) Punto di ancoraggio
(ES) Punto de anclaje
(PL) Punkt asekuracyjny

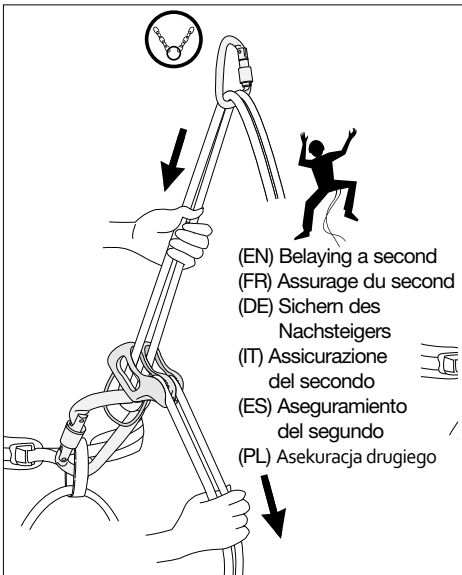
NO X
(EN) Incorrect use
(FR) Mauvaise utilisation
(DE) Falsche / inkorrekte / fehlerhafte Anwendung
(IT) Uso errato
(ES) Uso incorrecto
(PL) Niewłaściwe użytkowanie


(EN) Climber
(FR) Grimpeur
(DE) Kletterer
(IT) Climber
(ES) Escalador
(PL) Wspinacz

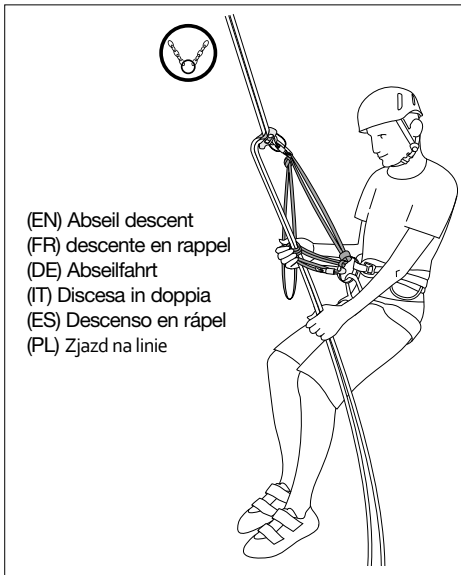

(EN) Danger of serious injury or death
(FR) Danger de blessures graves ou de décès
(DE) Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
(IT) Pericolo di ferita grave o morte
(ES) Peligro de lesiones graves o muerte
(PL) Ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci


(EN) Belay hand
(FR) Main d'assurage
(DE) Bremshand
(IT) Mano di sicura
(ES) Mano de aseguramiento
(PL) Ręka asekurująca



(EN) Rope diameter
(FR) Diamètre de corde
(DE) Seildurchmesser
(IT) Diametro Della corda
(ES) Diámetro de cuerda
(PL) Średnica lany





(EN) Belaying a second
(FR) Assurage du second
(DE) Sichern des Nachsteigers
(IT) Assicurazione del secondo
(ES) Aseguramiento del segundo
(PL) Asekuracja drugiego





(EN) Abseil descent
(FR) descente en rappel
(DE) Abseilfahrt
(IT) Discesa in doppia
(ES) Descenso en rápel
(PL) Zjazd na linie



(EN) Caution
(FR) Attention
(DE) Vorsicht
(IT) Attenzione
(ES) Cuidado
(PL) Uwaga


(EN) Lubrication point
(FR) Point de lubrification
(DE) Schmierstelle
(IT) Punto di lubrificazione
(ES) Punto de lubricacion
(PL) Punkt smarowania


(EN) Load
(FR) Charge
(DE) Belastung
(IT) Carico
(ES) Carga
(PL) Obciążenie



(EN) Read the instructions
(FR) Lire les instructions
(DE) Lesen Sie die Anleitung
(IT) Leggete le istruzioni
(ES) Lea las instrucciones
(PL) Zapoznaj się z instrukcją


(EN) Direction of load
(FR) Direction de charge
(DE) Belastungsrichtung
(IT) Direzione del carico
(ES) Direccion de la carga
(PL) Kierunek obciążenia

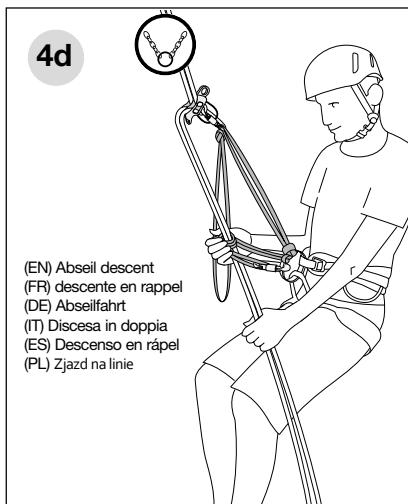
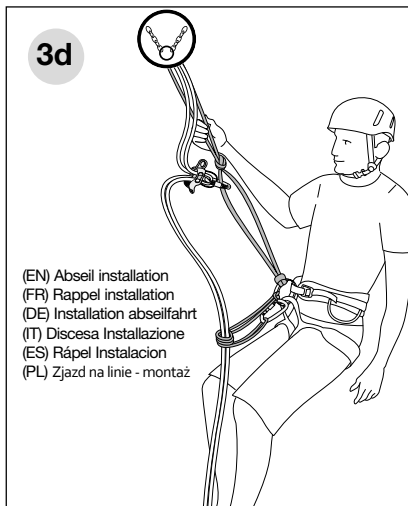
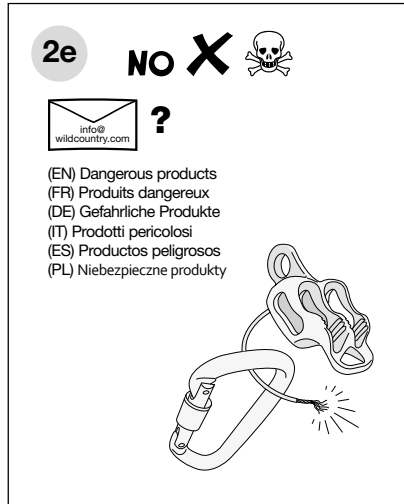
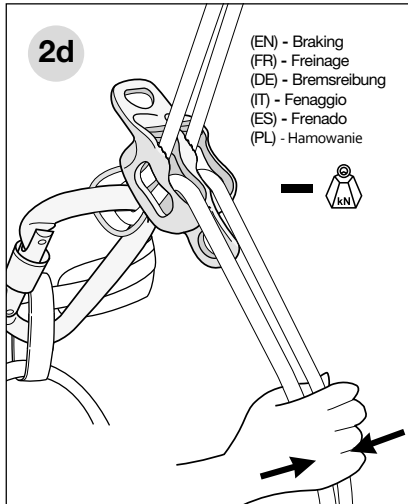
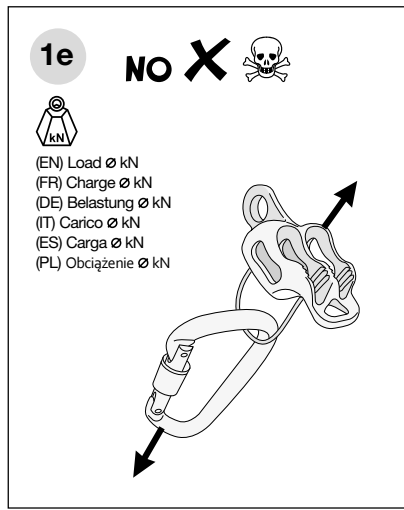
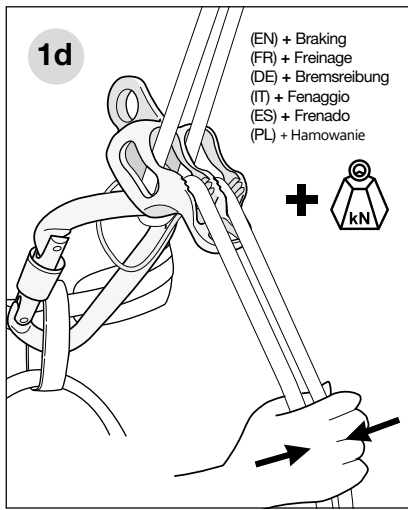

(EN) Inspection
(FR) Inspection
(DE) Inspektion
(IT) Ispezione
(ES) Inspección
(PL) kontrola


(EN) Fall
(FR) Chute
(DE) Sturz
(IT) Caduta
(ES) Caída
(PL) Odpadnięcia

 ?


(EN) Locked
(FR) Verrouillé
(DE) Verriegelt
(IT) Bloccato
(ES) Bloqueado
(PL) Zablokowany

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PL) Niebezpieczne produkty



LEGENDS



(EN) Correct use
(FR) Utilisation correcte
(DE) Richtige / korrekte / fehlerfreie Anwendung
(IT) Uso corretto
(ES) Uso correcto
(PL) Właściwe użytkowanie



(EN) Incorrect use
(FR) Mauvaise utilisation
(DE) Falsche / inkorrekte / fehlerhafte Anwendung
(IT) Uso errato
(ES) Uso incorrecto
(PL) Niewłaściwe użytkowanie



(EN) Danger of serious injury or death
(FR) Danger de blessures graves ou de decés
(DE) Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
(IT) Pericolo di ferita grave o morte
(ES) Peligro de lesiones graves o muerte
(PL) Ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci



(EN) Caution
(FR) Attention
(DE) Vorsicht
(IT) Attenzione
(ES) Cuidado
(PL) Uwaga



(EN) Load
(FR) Charge
(DE) Belastung
(IT) Carico
(ES) Carga
(PL) Obciążenie



(EN) Direction of load
(FR) Direction de charge
(DE) Belastungsrichtung
(IT) Direzione del carico
(ES) Direccion de la carga
(PL) Kierunek obciążenia



(EN) Fall
(FR) Chute
(DE) Sturz
(IT) Caduta
(ES) Caida
(PL) Odpadnięcie



(EN) Locked
(FR) Verrouillé
(DE) Verriegelt
(IT) Bloccato
(ES) Bloqueado
(PL) Zablokowany



(EN) Anchor point
(FR) Point d'amarrage
(DE) Umlenkung
(IT) Punto di ancoraggio
(ES) Punto de anclaje
(PL) Punkt asekuracyjny



(EN) Climber
(FR) Grimpeur
(DE) Kletterer
(IT) Climber
(ES) Escalador
(PL) Wspinacz



(EN) Belay hand
(FR) Main d'assurance
(DE) Bremshand
(IT) Mano di sicura
(ES) Mano de aseguramiento
(PL) Ręka asekurująca



(EN) Rope diameter
(FR) Diametre de corde
(DE) Seildurchmesser
(IT) Diámetro Della corda
(ES) Diámetro de cuerda
(PL) Średnica liny



(EN) Lubrication point
(FR) Point de lubrification
(DE) Schmierstelle
(IT) Punto di lubrificazione
(ES) Punto de lubricacion
(PL) Punkt smarowania



(EN) Read the instructions
(FR) Lire les instructions
(DE) Lesen Sie die Anleitung
(IT) Leggete le istruzioni
(ES) Lea las instrucciones
(PL) Zapoznaj się z instrukcją



(EN) Inspection
(FR) Inspection
(DE) Inspektion
(IT) Ispezione
(ES) Inspección
(PL) Kontrola



?

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PL) Niebezpieczne produkty

WILD COUNTRY

(GB) Product instructions
(FR) Produit information
(DE) Bedienungsanleitung
(IT) Istruzioni prodotto
(ES) Instrucciones de productos
(PL) Instrukcja użytkowania

PRO LITE

(GB) Product name
(FR) Nom du produit
(DE) Produkt name
(IT) Nome prodotto
(ES) Nombre del producto
(PL) Nazwa produktu

(GB) PRODUCT DESIGNATION:

Manual braking device (Type 2) for belaying and abseiling without the function to adjust the friction for climbing and mountaineering. This product protects against the risk of falling during climbing and mountaineering. It is only a part of the safety chain and should be used in conjunction with other compatible equipment.

(FR) REFERENCE DU PRODUIT:

Dispositif de freinage manuel de type 2 : pour l'assurage et le rappel sans la fonction de réglage du frottement pour l'alpinisme et l'escalade. Ce produit protège du risque de chute lors de l'escalade et l'alpinisme.

(DE) PRODUKT ZWECK:

Manuelle Seilbremse vom Typ 2: Beim Klettern oder Bergsport Für Sicherung und Abseilen ohne die Funktion die Reibung festzustellen. Das Produkt schützt vor dem Risiko des Abstürzens während des Kletterns und Bergsteigens.

(IT) DESIGNAZIONE DEL PRODOTTO:

Dispositivo di frenatura manuale di tipo 2: assicurazione e discesa senza funzione di regolamento della frizione per arrampicate e attività di alpinismo. Il prodotto protegge dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata.

(ES) DENOMINACION DEL PRODUCTO:

Dispositivo de frenado manual Tipo 2: para el aseguramiento y el descenso sin la función para ajustar la fricción en actividades de escalada y montañismo. Ce produit protège du risque de chute lors de l'escalade et l'alpinisme.

(PL) PRZEZNACZENIE PRODUKTU:

Przyrząd zaciskowy przeznaczony do uprawiania wspinaczki i alpinizmu w normalnych warunkach klimatycznych. Produkt ten zapewnia ochronę przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania wspinaczki i alpinizmu. Stanowi on jedynie część łańcucha bezpieczeństwa i powinien być stosowany w połączeniu z innymi kompatybilnymi elementami sprzętu.

EN 15151-2

(GB) Product compliance
(FR) Conforme du produit
(DE) Produktkonformität
(IT) Conformità prodotto
(ES) Producto conforme a
(PL) Zgodność produktu

(GB) MANUFACTURER

(FR) FABRICANT
(DE) HERRSTELLER
(IT) PRODUTTORE
(ES) FABRICANTE
(PL) PRODUCENT

Wild Country - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy
E-mail: info@wildcountry.com
Website: www.wildcountry.com

TAIWAN

(GB) Country of origin
(FR) Pays d'origine
(DE) Herkunftsland
(IT) Paese d'origine
(ES) Pais de origen
(PL) Kraj pochodzenia

(GB) HOW TO USE THIS PRODUCT

For guidance on how to use of this product, refer to the diagrams opposite. These diagrams cannot be substituted for comprehensive instruction by trained and competent persons.

(FR) UTILISATION DE CE PRODUIT

Pour plus d'informations sur l'utilisation de ce produit, reportez-vous au diagramme ci-joint. Attention, ces diagrammes ne remplacent pas les instructions complètes données par des personnes compétentes et avisées.

(DE) ANWENDUNG

Eine Empfehlung für die Anwendung dieses Produkts wird aus den Grafiken ersichtlich. Sie können jedoch keine Einführung durch eine trainierte und kompetente Person ersetzen.

(IT) COME UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO

Utilizzate gli schemi qui accanto come guida all'utilizzo. Gli schemi non possono sostituire le istruzioni che personale competente e addestrato può fornire.

(ES) COMO USAR ESTE PRODUCTO

Como orientación para aprender cómo usar este producto, refiérase a los diagramas adjuntos. Estos diagramas no pueden sustituir la apropiada formación a cargo de personal competente.

(PL) SPOSÓB UŻYTKOWANIA PRODUKTU

Wskazówki dotyczące sposobu użytkowania tego produktu znajdują się na rysunkach po przeciwnej stronie. Należy jednak pamiętać, że nie mogą one zastąpić kompleksowego instruktażu przez odpowiednio przeszkoloną i wykwalifikowaną osobę.

(GB) PRODUCT MARKING

In addition to the instruction leaflet accompanying this product the following information is marked on it or on the labelling:

(FR) MARQUAGE DU PRODUIT

En plus de la notice d'instructions qui accompagne ce produit, les informations suivantes sont marquées sur le produit même ou sur son étiquetage:

(DE) PRODUKT MARKIERUNGEN

Zusätzlich zu der mitgelieferten Broschüre der Bedienungsanleitung ist das Produkt oder dessen Etikettierung mit folgenden Informationen gekennzeichnet:

(IT) MARCATURA DEL PRODOTTO

Oltre al libretto di istruzioni fornito assieme al prodotto, sul prodotto stesso o sull'etichetta troverete le seguenti informazioni:

(ES) MARCAJE DEL PRODUCTO

Como complemento al folleto de instrucciones que acompaña a este producto, la siguiente información va marcada sobre él o en su etiqueta.

(PL) OZNAKOWANIE PRODUKTU Oprócz dołączonej do produktu broszury z instrukcją na

produkcje lub etykiecie umieszczona jest również następująca informacja:

(EN) Read the instructions
(FR) Lire les instructions
(DE) Lesen Sie die Anleitung
(IT) Leggete le istruzioni
(ES) Lea las instrucciones
(PL) Zapoznaj się z instrukcją

WILD COUNTRY

(GB) Manufacturer's brand
(FR) Marque du Fabricant
(DE) Marke des Herstellers
(IT) Marchio del fabbricante
(ES) Marca de los fabricantes
(PL) Marka producenta

(GB) TRACEABILITY

(FR) Traçabilité
(DE) Rückverfolgbarkeit
(IT) Tracciabilità
(ES) Trazabilidad
(PL) Identyfikowalność

(GB) Year of manufacture (14 = 2014)
(FR) Année de fabrication (14 = 2014)
(DE) Herstellungsjahr (14 = 2014)
(IT) Anno di fabbricazione (14 = 2014)
(ES) Año de fabricación (14 = 2014)
(PL) Rok produkcji (14 = 2014)

(GB) Month of manufacture (01 = January)
(FR) Mois de fabrication (01 = Janvier)
(DE) Monat der Herstellung (01 = Januar)
(IT) Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)
(ES) Mes de fabricación (01 = Enero)
(PL) Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

01 A 01 14

(GB) Index (Reference to current drawing)
(FR) Index (Référence au dessin courant)
(DE) Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)
(IT) Indice (Riferimento al disegno corrente)
(ES) Índice (Referencia al dibujo actual)
(PL) Indeks (Odniesienie do aktualnego rysunku)

(GB) Production batch
(A = first batch of the production month)
(FR) Lot de production
(A = premier lot de mois de production)
(DE) Produktionscharge
(A = erste Charge der Produktion Des Monats)
(IT) Produzione
(A = primo lotto del mese di produzione)
(PL) Partia produkcyjna
(A = pierwsza partia w danym miesiącu produkcji)

(GB) Product compliance
(FR) Conforme du produit
(DE) Produktkonformität
(IT) Conformità prodotto
(ES) Producto conforme a
(PL) Zgodność produktu

(GB) SPECIFICATIONS

(FR) SPECIFICATIONS
(DE) TECHNISCHE DATEN
(IT) SPECIFICHE
(ES) ESPECIFICACIONES
(PL) SPECYFIKACJA

(GB) Compatible with dynamic rope (EN 892:1998 Type A) Half or twin ropes > 7.7-9.0 mm. Single rope > 9.0-11.0 mm.
(FR) Compatible avec les cordes dynamiques (EN 892:1998 Type A) Cordes a double ou twin > 7.7-9.0 mm. Cordes a simple > 9.0-11.0 mm.
(DE) Kompatibel mit den dynamischen Seilen (EN 892:1998 Type A) Halb-oder Zwillingsseile > 7.7-9.0 mm. Einfachseil > 9.0-11.0 mm.
(IT) Compatibile con le corde dinamiche (EN 892:1998 Type A) Mezza corde o corde gemelle > 7.7-9.0 mm. Corda singola > 9.0-11.0 mm.
(ES) Compatible con las cuerdas dinámicas (EN 892:1998 Type A) Cuerdas dobles o gemelas > 7.7-9.0 mm. Cuerda simple > 9.0-11.0 mm.
(PL) Compatible with dynamic rope (EN 892:1998 Type A) Half or twin ropes > 7.7-9.0 mm. Single rope > 9.0-11.0 mm.

(GB) Commercially stated rope diameters have a tolerance up to ± 0,2 mm. Rope diameters and other characteristics may vary with use.

(DE) Der im Verkauf angegebene Seildurchmesser hat eine Tolleranz von bis zu ± 0,2 mm. Der Seildurchmesser und andere Eigenschaften können beim Gebrauch variieren.

(IT) I diversi diametri di corda in commercio prevedono una tolleranza fino a +/- 0,2 mm. Il diametro, così come altre caratteristiche, potrebbero variare con l'uso.

(FR) Les diamètres de corde approuvés sur le marché ont une tolérance de jusqu'à ± 0,2 mm. Les diamètres de corde et autres caractéristiques peuvent varier avec l'utilisation.

(ES) Los diámetros de cuerda disponibles en el mercado tienen una tolerancia de hasta ± 0,2 mm. El diámetro de cuerda y demás características pueden variar según el uso.

(PL) Ustalone na rynku średnice lin mają tolerancję sięgającą ± 0,2 mm. Średnice lin oraz inne właściwości mogą ulegać wahaniom w miarę użytkowania.

(GB) WARNING

(FR) AVERTISSEMENT

(DE) WARNUNG

(IT) ATTENZIONE

(ES) ATENCION

(PL) OSTRZEŻENIE

(GB) The breaking effect of this device will vary dependent on the following factors, it is the users responsibility to assess these factors in a safe situation before use:- Rope diameter, rope slipperiness, wet rope, icy rope and other factors.

(DE) Das Bruchverhalten dieses Gerätes unterscheidet sich abhängig von folgenden Faktoren: Es liegt in der Verantwortung des Nutzers diese Faktoren vor Benützung

in sicherer Umgebung einzuschätzen: - Seildurchmesser, Rutschfestigkeit des Seils, Feuchtigkeitsgrad des Seils, Vereisung des Seils und andere Faktoren.

(IT) L'efficacia frenante di questo dispositivo varia a seconda dei fattori elencati di seguente i quali devono essere testati in modo sicuro prima del loro utilizzo: - diametro della corda, scivolosità della corda, corda bagnata, corda ghiacciata e altri fattori.

(FR) L'effet de freinage de ce dispositif variera en fonction des facteurs suivants. Il est de la responsabilité des utilisateurs d'évaluer ces facteurs en conditions de sécurité avant l'utilisation : diamètre de la corde, caractère glissant de la corde, corde mouillée, corde gelée ou d'autres facteurs.

(ES) El efecto de frenado de este dispositivo varía dependiendo de los siguientes factores, es responsabilidad del usuario valorarlos en condiciones seguras antes de su uso: el diámetro de la cuerda, si está resbaladiza, si está húmeda o congelada, además de otros factores.

(PL) Skuteczność hamowania tego przyrządu różni się w zależności od wskazanych poniżej czynników. Użytkownik jest odpowiedzialny za ocenę tych czynników w bezpiecznych warunkach przed zastosowaniem: średnica liny, śliskość liny, wilgotność liny, oblodzenie liny, a także inne czynniki.

(GB) It is the responsibility of the user to familiarise themselves with the braking effect available before each use.

(DE) Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, sich mit der zur Verfügung stehenden Bremswirkung vor jedem Gebrauch vertraut zu machen.

(IT) È necessaria la presa di dimestichezza con il dispositivo frenante prima dell'uso. (FR) Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se familiariser avec l'effet de freinage disponible avant chaque utilisation.

(ES) Es responsabilidad del usuario familiarizarse con el efecto de frenado disponible antes de cada uso.

(PL) Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie skuteczności hamowania przed każdym użyciem.

(GB) The free end of the rope shall be controlled by hand at all times.

(DE) Das lose Ende des Seils muss zu jedem Zeitpunkt mit der Hand geführt werden.

(IT) Il capo libero della corda dovrebbe essere sempre tenuto in mano.

(FR) Le bout libre de la corde doit être contrôlé manuellement à tout moment.

(ES) El extremo libre de la cuerda debe controlarse a mano en todo momento.

(PL) Wolny koniec liny należy cały czas kontrolować przy pomocy ręki.

(GB) It is important to check the braking device regularly for any damage during use and to withdraw it from use if any damage or defect is found.

(DE) Es ist sehr wichtig, die Bremsvorrichtung regelmäßig auf etwaige Beschädigungen durch den Gebrauch zu untersuchen und für den Fall, dass eine Beschädigung oder ein Defekt entdeckt wird, das Gerät nicht mehr zu verwenden.

(IT) È importante controllare regolarmente il dispositivo frenante in caso di danni subiti durante il suo utilizzo ed evitare immediatamente l'uso qualora il danno o difetto venga trovato.

(FR) Il est important de régulièrement contrôler les éventuels dommages au niveau du dispositif de freinage durant l'utilisation et d'arrêter son usage si un dommage ou un défaut sont constatés.

(ES) Es importante comprobar regularmente el dispositivo de frenado para evitar cualquier daño durante el uso y retirar el producto si está dañado o defectuoso.

(PL) Przyrząd hamujący należy regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń w trakcie eksploatacji i zaprzestać jego użytkowania w razie zaobserwowania jakichkolwiek uszkodzeń lub wad.

(GB) Be aware that humidity, wet and icy conditions will potentially cause this device to malfunction or fail.

(FR) Gardez à l'esprit que l'humidité, des surfaces mouillées et verglacées peuvent causer des défaillances voire le dysfonctionnement de ce dispositif.

(DE) Beachten Sie, dass Feuchtigkeit, nasse oder eisige Bedingungen möglicherweise zu einer Fehlfunktion oder Versagen führen können.

(IT) Umidità, bagnato o ghiaccio possono provocare malfunzionamenti o guasti al dispositivo.

(ES) Tenga en cuenta que la humedad y el hielo pueden hacer que el dispositivo falle o no funcione correctamente.

(PL) Należy mieć świadomość, że wilgotne, mokre lub oblodzone warunki mogą doprowadzić do wadliwego funkcjonowania produktu lub jego zepsucia.

(EN) WILD COUNTRY PRODUCT INSTRUCTIONS

This notice contains general product information only, for complete product information, see also the attached notice of information specific to this product.

GENERAL INFORMATION

Adhere strictly to the following advice and recommendations; if in doubt please contact Wild Country - Oberalp S.P.A.. The information in these instructions is not exhaustive and cannot be substituted for comprehensive instruction by trained and competent persons. This product should only be used by trained and competent persons or the user should be under the supervision of a trained and competent person.

Climbing and mountaineering are hazardous; even correct selection, maintenance and use of the correct equipment cannot eliminate the potential for danger, serious injury or death. It is the users responsibility at all times to ensure that he or she understands the correct and safe use of any product supplied by Wild Country - Oberalp S.P.A.; uses it only for the purposes for which it is designed and practices all proper safety procedures. The manufacturer or supplier will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse.

GENERAL USE

This product should be used as instructed. It may be used in conjunction with any appropriate item of PPE covered by the aforementioned ordinance of suitable specification with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment and of the belay system as a whole. No alterations or markings should be made to it.

The safety that this product provides depends upon its strength, the quality of the rock anchorage used and the integrity of the belay point. The strength will be reduced through age and general wear and tear dependant upon the amount of use to which it is put, see obsolescence for more details.

Be aware that this product can be damaged in a fall and consequently should always be examined for defects before reuse. If this product exhibits signs of wear or defects or if there is any doubt about its serviceability, replace it. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced; lives may depend upon your equipment.

The user should be fully aware of the history of this product (use, storage, inspection, etc.). If this product is not for personal use (eg. used in mountaineering and rock climbing centers) we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person. In addition to the normal inspection required before use this product should be thoroughly examined at least once every three months by a competent person. If any defects are found as detailed in obsolescence or are suspected this product should be withdrawn from use immediately.

WARNING

The safe working life of this product maybe as little as one use in extreme circumstances.

GENERAL SAFETY ADVICE

Wearing a climbing helmet will help protect your head from injury if you fall. When using belay techniques we recommend the use of appropriate gloves. Foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required.

TEMPERATURE

Always keep products made wholly or partially from textile elements below 50°C as the performance of the nylon/ Dyneema from which they are made may be affected at temperatures above this. Tests down to -40°C show no permanent change in the performance of this material although nylon/Dyneema may stiffen while at temperatures below 0°C.

CHEMICALS AND CORROSIVE AGENTS

Avoid all contact with chemical reagents as they will affect the performance of this product (eg. vehicle battery acid, bleach, etc.). Discard this product immediately if contact has or is suspected to have occurred (the product may be permanently weakened without showing any signs).

It is essential that this product is cleaned as soon as is practical after exposure to sea water or any saline environment (eg. when used on sea cliffs).

CLEANING AND DISINFECTION

First rinse the product in clean cold water of domestic supply quality. If still soiled rinse in warm water (maximum temperature 40°C) with pure soap. Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat, where relevant refer to the specific cleaning advice on the label attached to the product.

MAINTENANCE

This product is not user maintainable with the exception of cleaning and lubrication where relevant; refer to the section "cleaning and disinfection" and the specific lubrication diagrams. We recommend the use of Paraffin based lubricants only; contact Wild Country for further advice if in doubt.

STORAGE AND TRANSPORTATION

After any necessary cleaning and lubrication store the product unpacked in a cool, dark, dry, ventilated place away from sharp edges, pressure, corrosives or any possible causes of damage. Wet equipment should first be allowed to dry before storage or transportation.

Care should be taken to protect this product against such risks as those detailed in obsolescence. It is recommended that a rucksack or other suitable bag or container is used during transport.

OBsolescence

This product will deteriorate over time in the course of normal use and because of this we are required by Regulation (EU) 2016/425 to give an obsolescence date. It is difficult to be precise but a conservative estimate for this product is that it has a life span of 10 years from date of first use for metal components and 5 years from date of first use or 10 years from date of first storage for textile components. However, please note that the following factors will further reduce the safe working life of the product:-

Metal Components; normal use, exposure to chemical reagents, corrosion, heat contamination, high impact load during fall arrest, loading over sharp edges of rock or equipment or failure to maintain (clean and lubricate) as recommended.

Textile Components; most textile components used in safety equipment are known to degrade gradually with time even when stored in ideal conditions. Additionally normal use, rope burn, exposure to elevated temperatures, high impact load during fall arrest, ice, prolonged exposure to UV light including sunlight, moisture, affects of weather, abrasion, cuts, loading over sharp edges of rock or equipment or failure to maintain (clean) as recommended will cause further reduction in strength.

Replace worn parts only with new original Wild Country parts.

GUARANTEE

Wild Country - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. Wild Country will replace any product as appropriate after examination.

This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Wild Country - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

(FR) WILD COUNTRY PRODUIT INFORMATION

Cette notice d'informations générales aux produits est indissociable des notices d'informations spécifiques par produit.

INFORMATION GÉNÉRALE

Respectez rigoureusement les conseils et les recommandations suivantes; en cas de doute, veuillez contacter Wild Country - Oberalp S.P.A.. Les informations contenues dans ces instructions ne sont pas exhaustives et ne peuvent pas être substituées aux instructions données par des personnes compétentes et avisées. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou bien l'utilisateur doit être sous la surveillance d'une personne compétente et avisée.

L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses; même avec un choix correct, une maintenance et une utilisation de l'équipement appropriée, les risques de danger, de blessures graves ou de décès ne peuvent pas être éliminés. C'est à tout moment de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'il ait bien compris les règles d'utilisation et de sécurité des produits Wild Country - Oberalp S.P.A.; qu'il utilise uniquement le produit aux fins pour lesquelles il est conçu et pratique toutes les procédures de sécurité appropriées. Le fabricant ou le fournisseur n'acceptera aucune responsabilité pour les dommages, blessures ou décès pouvant subvenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit.

UTILISATION GÉNÉRALE

Ce produit doit être utilisé selon les recommandations d'utilisation. Il peut être utilisé en conjonction avec d'autres équipements PPE couverts par le règlement citée ci-dessus selon les spécifications adaptées en tenant compte des restrictions de chaque élément de l'équipement et du système d'assurance dans son ensemble. Aucune altération ou marquage ne doivent être fait.

La sécurité que fournit ce produit dépend de sa résistance, de la qualité de l'ancrage au niveau du rocher utilisé et de l'intégrité du point d'assurance. La résistance sera réduite selon l'âge et l'usure générale, et selon la fréquence d'utilisation auquel il est soumis. Voir le paragraphe : "fin de vie du produit" pour plus de détails.

Sachez que ce produit peut être endommagé dans une chute et par conséquent, devrait toujours être examiné pour vérifier tous nouveaux défauts avant sa réutilisation. Si ce produit présente des signes d'usure ou des défauts ou s'il y a quelques doutes sur son état, remplacez-le. Il est recommandé que tous les équipements impliqués dans une chute graves soient remplacés; des vies peuvent dépendre de votre équipement.

L'utilisateur doit être pleinement conscient de l'historique de ce produit (utilisation, stockage, inspection, etc.). Si ce produit n'est pas pour un usage personnel (par exemple : utilisé en alpinisme et en salles d'escalade) nous recommandons vivement d'adopter une approche systématique à la tenue des registres. Cela devrait toujours être effectué par une personne compétente. En plus de l'inspection normale requise avant l'utilisation; ce produit devrait être soigneusement examiné au moins une fois tous les trois mois par une personne compétente. Si des défauts comme ceux détaillés dans "fin de vie du produit" sont trouvés ou sont suspects, ce produit doit être immédiatement retiré de toute utilisation.

ATTENTION

La durée de vie de ce produit peut-être réduite à une seule utilisation dans des circonstances extrêmes.

CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Porter un casque d'escalade aidera à protéger votre tête contre les blessures lors de chutes. Lors de l'utilisation de techniques d'assurance, nous vous recommandons l'utilisation de gants appropriés. Prévoir et prendre des mesures appropriées dans les situations où le sauvetage peut être nécessaire.

UTILISATION DE CE PRODUIT

Pour plus d'informations sur l'utilisation de ce produit, reportez-vous au diagramme ci-joint. Attention, ces diagrammes ne remplacent pas les instructions complètes données par des personnes compétentes et avisées.

TEMPÉRATURE

Gardez toujours les produits entièrement ou partiellement fabriqués de composants en textile au-dessous de 50 ° C. La performance du nylon/Dyneema dont ils sont conçus, peut être affectée à des températures au-dessus de ce 50 ° C. Lors des tests jusqu'à -40 ° C, les produits ne montrent aucun changement permanent de ce matériau, bien que le nylon/Dyneema puisse se raidir par des températures inférieures à 0 ° C.

PRODUITS CHIMIQUES ET AGENTS CORROSIFS

Évitez tout contact avec des réactifs chimiques car ils affecteront les performances de ce produit (par exemple : acide de batterie, eau de Javel, etc.). Rebuter ce produit immédiatement s'il y a eu contact ou s'il est soupçonné d'avoir eu lieu (le produit peut être définitivement affaibli sans montrer aucun signe).

Il est indispensable que ce produit soit nettoyé dès que possible après toute exposition à l'eau de mer ou à n'importe quel environnement salin (ex. lorsqu'il est utilisé sur des falaises maritimes).

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Tout d'abord, rincer le produit dans de l'eau propre et froide dont la qualité est équivalente à celle de l'approvisionnement domestique. Si la saleté persiste, rincez à l'eau chaude (température maximum 40 ° C) avec un savon pur. Bien rincer et sécher naturellement dans une salle chaude et ventilée, loin de toute source de chaleur directe, selon les cas, reportez-vous à l'avis de nettoyage spécifié sur l'étiquette du produit.

ENTRETIEN

Ce produit ne peut pas être entretenu par l'utilisateur, à l'exception du nettoyage et de la lubrification, le cas échéant; reportez-vous à la section "nettoyage et désinfection" et aux diagrammes de lubrification. Nous vous recommandons d'utiliser uniquement les lubrifiants à base de paraffine;

contactez Wild Country pour plus de conseils en cas de doute.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Près tout nettoyage et lubrification stockez le produit sans emballage dans un endroit frais, sombre, sec et aéré loin d'arêtes tranchantes, de pression, d'éléments corrosifs ou d'autres causes possibles d'endommagement. Tout équipement

humide doit tout d'abord être séché avant d'être stocké ou transporté.

Il faut veiller à protéger ce produit contre les risques détaillés dans "fin de vie du produit". Il est recommandé d'utiliser un sac/sac à dos ou un récipient lors du transport.

FIN DE VIE DU PRODUIT

Ce produit va se dégrader au fil du temps lors d'une utilisation normale et de ce fait, nous sommes tenus de donner une date d'expiration selon le règlement (UE) 2016/425. Il est difficile d'être précis, mais une estimation conservatrice donne une durée de vie de dix ans à compter de la date de la première utilisation de ce produit sur les composants en métaux et de 5 ans à compter de la date de la première utilisation ou de 10 ans à compter de la première date de stockage pour les composants en textile. Toutefois, veuillez noter que les facteurs suivants vont réduire davantage la durée de vie sécuritaire du produit:-

Pour les composants métalliques : l'usure normale, le contact avec des produits chimiques dangereux, la corrosion, les températures extrêmes, l'impact subit lors d'une chute avec un facteur de choc important, le contact avec une arête tranchante (rocher ou matériel) ou la défaillance d'entretien (nettoyage et lubrification) selon les recommandations.

Pour les composants en textile ; la plupart des composants en textile utilisés dans les équipements de sécurité sont connus pour se dégrader progressivement avec le temps même stockés dans des conditions idéales. y compris, lors d'une utilisation normale, d'une brûlure de corde, de températures extrêmes, d'impact subit lors d'une chute avec un facteur de choc important, d'une exposition prolongée à la lumière UV, y compris aux rayons du soleil, l'humidité et à la glace, les conditions météorologiques, d'abrasion, de déchirures, de contact avec une arête tranchante (rocher ou matériel) ou de défaillance d'entretien (nettoyage et lubrification) selon les recommandations. Tout ceci va accroître la réduction de la résistance.

Remplacez les pièces usées uniquement par des pièces d'origine Wild Country neuves.

GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantit tous ses produits neufs contre les défauts de fabrication ou les défauts de matériaux, à moins que le produit ne soit usé, ou utilisé à mauvais escient. La décision finale de prise en charge ou non sous garantie est faite par WILD COUNTRY après examen du produit. Wild Country remplacera tout produit, selon la conclusion après son examen.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, qui ne sont donc pas affectés. Wild Country - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis, la conception et les spécifications des produits décrits dans ces instructions. Tous les poids, les dimensions et les tailles décrits sont à titre indicatif.

(DE) WILD COUNTRY BEDIENTUNGSANLEITUNG

Diese allgemeine Produktinformation ist nur gültig im Zusammenhang mit den spezifischen Produk tinformationen.

ALLGEMEINE INFORMATION

Halten Sie sich genau an die folgenden Hinweise und Empfehlungen, im Zweifelsfall bitte Wild Country - Oberalp S.P.A.. kontaktieren. Diese Informationen sind nicht vollständig und können die Einführung durch eine trainierte und kompetente Person nicht ersetzen. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und trainierten Personen, oder unter deren Anleitung, benutzt werden.

Klettern und Bergsport sind risikoreich; daher können die korrekte Wahl, Pflege und Gebrauch der richtigen Ausrüstung die Möglichkeit von Schäden, schwere Verletzungen oder Tod nicht ganz ausschließen. Es unterliegt stets der Verantwortung des Nutzers sicherzustellen, dass er oder sie die korrekte und sichere Anwendung aller von Wild Country - Oberalp S.P.A.. gelieferten Produkte versteht, diese nur für den vorgesehenen Zweck verwendet, sowie alle Sicherheitsmaßnahmen beachtet. Der Hersteller oder Anbieter weist jede Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die aus nicht fachmännischen Gebrauch ergeben von sich.

ALLGEMEINER GEBRAUCH

Dieses Produkt muss entsprechend der Anleitung verwendet werden. Es darf nur zusammen mit anderen Produkten entsprechender Spezialisierung verwendet werden, die, laut der oben genannten Verordnung, als PSA eingestuft sind, wenn die Belastungsgrenzen jedes einzelnen Teiles und des gesamten Sicherungssystems eingehalten werden. Es dürfen keine Veränderungen oder Markierungen gemacht werden.

Die gewährieste Sicherheit dieses Produktes hängt von dessen Belastbarkeit, der Qualität der verwendeten Sicherungshaken in der Wand und der Richtigkeit des Sicherungssystems ab. Die Belastbarkeit wird durch Alterung, allgemeinen Abrieb und Risse gemindert, je nachdem wie oft das Produkt gebraucht wird, siehe Verfallzeit des Produktes für mehr Informationen.

Es ist zu beachten, dass dieses Produkt durch einen Sturz beschädigt werden kann und daher in jedem Fall vor wiederholtem Gebrauch nach Schäden geprüft werden muss. Sollte das Produkt irgend welche Zeichen von Verschleiß oder Fehlern aufweisen, oder wenn die Gebrauchsfähigkeit angezweifelt wird, soll das Produkt ausgewechselt werden. Alles Material, das in einem ernsthaften Sturz belastet wurde muss ausgewechselt werden. Von der Ausrüstung hängen Leben ab.

Der Nutzer sollte über die Geschichte dieses Produkts gut informiert sein (Gebrauch, Aufbewahrung, Inspektion usw.). Wenn das Produkt nicht für den privaten Gebrauch vorgesehen ist (z.B. für Bergsport- oder Kletterhallenverleih) empfehlen wir strengstens, eine systematische Dokumentation über dessen Gebrauch zu führen. Dies darf nur durch eine kompetente Person gemacht werden. Zusätzlich zu den regulären Kontrollen vor Gebrauch, muss dieses Produkt in Abständen von maximal drei Monaten eingehend von einer kompetenten Person geprüft werden. Wenn irgend welche Zeichen von Schäden (siehe Verfallzeit) auftreten, oder vermutet werden, muss das Produkt sofort ausgedondert werden.

WARNUNG

Unter extremen Umständen kann sich der sichere Einsatz dieses Produktes auf eine einzige Benutzung beschränken.

ALLGEMEINER SICHERHEITSHINWEIS

Das Tragen eines Kletterhelms wird im Falle eines Sturzes Kopfverletzungen vorbeugen. Beim Sichern empfehlen wir geeignete Handschuhe zu tragen. Situationen mit erhöhter Unfallgefahr sollten vorausgesehen und die nötigen Maßnahmen ergreifen werden.

TERMERATUR

Ist das Produkt ganz oder teilweise aus Nylon/Dyneema hergestellt, darf es nur unterhalb von 50°C verwendet, bzw. aufbewahrt werden, da die Eigenschaften des Herstellungsmaterials bei höheren Temperaturen beeinträchtigt werden können. Die Eigenschaften von Nylon/Dyneema wurde durch Tests bis zu -40°C nicht dauerhaft verändert, obwohl das Material, wenn unterhalb von 0°C, versteifen kann.

CHEMIKALIEN UND KORROSIONSMITTEL

Jeder Kontakt mit chemischen Edukten beeinträchtigen die Eigenschaften des Produktes und muss vermieden werden (z.B. Autobatteriesäure, Bleichmittel usw.). Das Produkt muss nach solchen Kontakt, oder bei Verdacht darauf, sofort ausgedondert werden (es kann auch ohne augenscheinliche Zeichen dauerhaft beschädigt sein).

Wenn das Produkt Salzwasser oder anderen salzhaltigen Umgebungen ausgesetzt wurde, ist es erforderlich das Produkt alsbald zu reinigen (z.B. nach Gebrauch an Meeresklippen).

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das Produkt erst mit kaltem Leitungswasser spülen. Hartnäckigere Verschmutzungen mit warmen Wasser (maximal 40°C) und neutraler Seife spülen. Gründlich ausspülen und in einem warmen, belüfteten Raum, abseits direkter Hitze lufttrocknen lassen. Besondere Reinigungshinweise sind, wenn nötig, dem Etikett zu entnehmen.

WARTUNG

Dieses Produktes kann nicht durch den Benützer gewartet werden, ausgenommen Reinigung und Schmierien, wie unter „Reinigung und Desinfektion“, sowie in der speziellen Grafik (Schmierien) dargestellt wird. Wir empfehlen den ausschließlichen Einsatz von Paraffin basierten Ölen, im Zweifelsfall können weitere Auskünfte bei Wild Country eingeholt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Nach jeder Reinigung oder Schmierung das Produkt unverpackt an einem kühlen, dunklen, trockenen und gut durchlüfteten Ort lagern, ohne dass es mit scharfen Kanten, Druck, Korrosionsmittel oder anderen Quellen möglicher Beschädigung in Kontakt kommt. Nasse Ausrüstung sollte vor Lagerung oder Transport getrocknet werden.

Risiken für das Produkt, wie unter Verfallzeit beschrieben, müssen vermieden werden. Für den Transport wird ein Rucksack oder eine andere geeignete Tasche oder Kiste empfohlen.

VERFALLZEIT DES PRODUKTS

Die Eigenschaften dieses Produktes werden bei normalen Gebrauch mit der Zeit nachlassen, somit sind wir gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 verpflichtet eine Verfallzeit anzugeben. Diese ist nicht genau bestimmbar, aber eine vorsichtige Einschätzung besagt, dass Metallteile eine Lebensdauer von 10 Jahren nach erstem Gebrauch haben, Textilteile 5 Jahre nach erstem Gebrauch, oder 10 Jahre nach erster Lagerung. Allerdings sollte beachtet werden, dass folgende Faktoren den sicheren Einsatz des Produktes verringern werden:

Metallteile: normaler Gebrauch, Kontakt mit chemischen Edukten oder Hitze, Korrosion, hohe Belastung bei Sturzicherung, Belastung über scharfe Ecken am Fels oder Ausrüstung oder durch Versäumnis der empfohlenen Pflege (Reinigung und Schmierung).

Textilteile: Es ist bekannt, dass die Eigenschaften der meisten Textilteile von Sicherheitsausrüstungen auch dann stetig nachlassen, wenn sie in optimalen Bedingungen gelagert werden. Zusätzlich verringern folgende Faktoren die Leistung des Produkts: normaler Gebrauch, Seilbrand, hohe Temperatur, hohe Belastung bei Sturzicherung, lange anhaltende UV-Bestrahlung (auch Sonnenstrahlen), Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Abrieb, Risse, Belastung über scharfe Ecken am Fels oder Ausrüstung oder durch Versäumnis der empfohlenen Pflege (Reinigung und Schmierung).

Ersetzen Sie abgenutzte Teile nur durch neue Original Wild Country Teile.

GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A.. garantiert für all seine Produkte einen Umtausch gegen Neu bei Verarbeitungs- oder Materialfehlern, außer wenn das Produkt verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß gebraucht wurde. Wild Country wird jedes Produkt angemessen ersetzen, nachdem es geprüft wurde.

Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die unangestastet bleiben. Wild Country - Oberalp S.P.A.. behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung Design und Eigenschaften von den in dieser Anleitung beschriebenen Produkten zu verändern. Alle angegebenen Gewichte, Maße und Größen sind nominal.

(IT) WILD COUNTRY ISTRUZIONI PRODOTTO

Questa nota informativa generale sui prodotti è inseparabile dalla nota informativa specifici ca per prodotto.

INFORMAZIONI GENERALI

Attenatevi in tutto e per tutto ai seguenti consigli e raccomandazioni; in caso di dubbio vi preghiamo gentilmente di contattare la Wild Country - Oberalp S.P.A.. Le informazioni contenute in queste istruzioni non sono esaustive e non possono sostituire le istruzioni dettagliate fornite da personale formato e competente. Questo prodotto deve essere utilizzato solamente da persone preparate e competenti, o l'utente deve trovarsi sotto la supervisione di persone preparate e competenti.

L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose; anche una corretta scelta, manutenzione e utilizzo di attrezzatura adeguata non elimina il potenziale pericolo di ferite gravi o morte. E' responsabilità dell'utente assicurare un utilizzo corretto e sicuro di qualsiasi prodotto fornito da Wild Country - Oberalp S.P.A.; assicurare che il prodotto sia utilizzato solamente per gli scopi per i quali è stato progettato, e che siano messe in atto tutte le misure di sicurezza. Il produttore o il fornitore non accetteranno nessun tipo di responsabilità per eventuali danni, ferite o decessi causati da un cattivo utilizzo del prodotto.

UTILIZZO GENERALE

Il prodotto deve essere utilizzato seguendo le istruzioni. Può essere utilizzato in concomitanza con altri dispositivi di protezione individuale che rientrano nella sopracitata direttiva dopo attento esame dei limiti di ciascun articolo e del sistema di assicurazione in generale. Non devono essere apportati cambiamenti o altri segni sul prodotto.

Il prodotto deve essere utilizzato seguendo le istruzioni. Può essere utilizzato in concomitanza con altri dispositivi di protezione individuale che rientrano nella sopracitata direttiva dopo attento esame dei limiti di ciascun articolo e del sistema di assicurazione in generale. Non devono essere apportati cambiamenti o altri segni sul prodotto.

Sappiate che il prodotto può danneggiarsi in seguito ad una caduta, ed è quindi consigliabile constatare la presenza di anomalie prima che esso venga riutilizzato. Se l'articolo mostra segni di usura, anomalie, o se vi è il minimo dubbio circa la sua funzionalità, consigliamo di sostituirlo. Consigliamo di sostituire il prodotto conseguentemente ad una grave caduta; dalla vostra attrezzatura dipendono delle vite.

L'utente è tenuto a conoscere la storia del prodotto (utilizzo, conservazione, controlli, ecc.). Se il prodotto non è utilizzato per scopi personali (ad esempio viene utilizzato in centri dove si pratica l'alpinismo e l'arrampicata) consigliamo vivamente di registrare in modo sistematico i dati relativi al prodotto. Questa operazione deve essere eseguita da personale competente. Oltre ai controlli di routine che devono essere fatti prima di ogni utilizzo, il prodotto deve essere revisionato nel dettaglio da personale competente almeno una volta ogni tre mesi. Se il prodotto presenta o si ha il sospetto che vi siano alcune delle anomalie descritte nella sezione logoramento, deve essere immediatamente ritirato.

ATTENZIONE

Utilizzare il prodotto in circostanze estreme diminuisce notevolmente la sicurezza di utilizzo dello stesso.

CONSIGLI GENERALI PER LA SICUREZZA

Indossare un casco durante l'arrampicata vi aiuterà a proteggere il capo in caso di caduta. Se praticate tecniche di assicurazione consigliamo di utilizzare guanti adatti. Prevedete e agite in modo appropriato nel caso vi troviate in situazioni in cui potrebbe essere previsto l'intervento dei soccorsi.

TEMPERATURA

Gli articoli composti interamente o parzialmente da materiale tessile devono essere conservati sotto i 50° C poiché temperature più elevate potrebbero influire sul rendimento del nylon/ Dyneema. Test fatti in ambienti con temperature che arrivano fino ai -40° C mostrano che non avvengono cambiamenti permanenti nel rendimento di questo materiale, tuttavia il nylon/ Dyneema potrebbe irrigidirsi se la temperatura scendesse sotto gli 0° C.

AGENTI CHIMICI E CORROSIVI

Evitate qualsiasi contatto con reagenti chimici poiché potrebbero influire sul rendimento del prodotto (ad esempio l'acido delle batterie dei veicoli, decoloranti, ecc.). Eliminate immediatamente il prodotto nel caso fosse entrato in contatto o sospettate che sia entrato in contatto con queste sostanze (l'articolo, pur non presentando segni evidenti, potrebbe essere comunque meno resistente). E' essenziale pulire il prodotto il prima possibile dopo che questo sia entrato in contatto con acqua marina, o qualsiasi altro ambiente salino (ad esempio dopo impiego su scogliere marine).

PULIZIA E DISINFESTIONE

Dopo la necessaria pulizia e lubrificazione, il prodotto in acqua per usi domestici fredda e pulita. Se risulta ancora sporco sciacquate in acqua calda (temperatura massima 40° C) con del sapone puro. Risciacquate molto bene e lasciate asciugare naturalmente in una stanza calda e ventilata, lontano da fonti di calore dirette, se presenti, seguire le istruzioni per la pulizia che troverete sull'etichetta del prodotto.

MANUTENZIONE

La manutenzione non può essere eseguita dall'utente ad eccezione della pulizia e della lubrificazione, se necessaria; rimandiamo alla sezione "pulizia e disinfezione" e agli schemi relativi alla lubrificazione. Consigliamo unicamente l'utilizzo di prodotti a base di paraffina; se dovessero sorgere dei dubbi contattate la Wild Country per maggiori informazioni.

IMMAGAZZINAGGIO E TRASPORTO

Dopo la necessaria pulizia e lubrificazione, riponete il prodotto privo dell'imballaggio in un luogo fresco, buio, asciutto e ventilato, lontano da spigoli taglienti, pressioni, corrosivi o altre possibili cause di danno. Se l'attrezzatura è bagnata, lasciatela asciugare prima dell'immagazzinaggio o del trasporto.

Abbiate cura di proteggere il prodotto da eventuali rischi descritti nella sezione logoramento. Consigliamo l'utilizzo di zaini o altre borse durante il trasporto.

LOGORAMENTO

Il prodotto si deteriorerà con il passare del tempo e con un normale utilizzo, perciò tramite il Regolamento (UE) 2016/425 ci è stato richiesto di fornire una data di deterioramento. Non è facile indicare una data precisa, ma una stima per la conservazione di questo prodotto può essere la durata di 10 anni dalla data del suo primo utilizzo per quel che riguarda la componente metallica, e di 5 anni dalla data del primo utilizzo o 10 anni dalla data del primo immagazzinaggio per la componente tessile. Tuttavia vi preghiamo di tenere a mente che i seguenti fattori ridurranno ulteriormente la sicurezza di utilizzo del prodotto:-

Elementi metallici; utilizzo regolare, esposizione a reagenti chimici, corrosione, contaminazione da calore, alto carico d'impatto in caso di arresto di una caduta, carico su sporgenze affilate, rocce o attrezzatura, o mancata manutenzione (pulizia e lubrificazione) come indicato.

Elementi tessili: è risaputo che la maggior parte dei componenti tessili utilizzati in attrezzature di protezione degradano con il passare del tempo anche nel caso vengano conservate in condizioni ideali. Inoltre, il regolare utilizzo, le abrasioni delle corde, l'esposizione a temperature elevate, alto carico d'impatto in caso di arresto di una caduta, esposizione prolungata ai raggi UV, inclusa la luce solare, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, abrasione, tagli, carico su sporgenze affilate, rocce o attrezzatura, o mancata manutenzione (pulizia) come indicato, potrebbero causare un'ulteriore diminuzione dell'efficacia del prodotto.

Sostituire le parti usurate solo con parti nuove originali Wild Country.

GARANZIA

La Wild Country - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i prodotti nuovi da difetti di fabbricazione o di materiale, a meno che, dopo un esame eseguito da noi, il prodotto non risulti usurato o utilizzato in maniera errata. La Wild Country sostituirà qualsiasi prodotto che risulti appropriato dopo essere stato esaminato.

Questa garanzia si aggiunge ai diritti che vi sono riconosciuti dalla legge, che rimangono invariati. La Wild Country - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il modello e le specifiche dei prodotti descritti in queste istruzioni. Tutte le specifiche menzionate relative al peso, alle dimensioni e alle taglie sono nominali.

(ES) INSTRUCCIONES DE PRODUCTOS WILD COUNTRY

Esta ficha de información general de los productos es indisoluble de las fichas de información específica por producto.

INFORMACION GENERAL

Ajustese estrictamente a los siguientes consejos y recomendaciones; en caso de duda, por favor contactar con Wild Country - Oberalp S.P.A.. La información en estas instrucciones no es exhaustiva y no puede sustituir la formación apropiada a cargo de personal preparado y competente.

Este producto sólo debería ser usado por personal preparado y competente o bajo la supervisión de alguien con la debida formación y competencia.

La escalada y el montañismo son peligrosos; incluso la correcta selección, mantenimiento y correcto uso del material, no pueden eliminar ese peligro potencial, lesiones graves o incluso la muerte. Es responsabilidad única del usuario comprender el correcto y seguro uso de cualquiera de los productos fabricados por Wild Country - Oberalp S.P.A., lo utiliza para las actividades para las que fue diseñado y utiliza los procedimientos de seguridad adecuados. El fabricante o distribuidor no aceptarán ninguna responsabilidad por los daños, lesiones o muerte resultantes por mal uso.

USO GENERAL

Este producto sólo se debe usar como se indica. Es posible su utilización en conjunto con cualquier otro EPI cubierto por la regulación anteriormente mencionada, teniendo en cuenta las limitaciones de cada elemento individualmente y de todo el sistema de aseguramiento como conjunto. No se deben hacer alteraciones ni marcas en el producto.

La seguridad que ofrece este producto depende de su resistencia, de la calidad del anclaje en la roca y de la integridad del punto de aseguramiento. La resistencia de este producto de irá reduciendo con el paso del tiempo y con el normal deterioro en función del tipo y cantidad de uso al que se haya visto sometido. Ver apartado "Caducidad" para más detalles.

Ten en cuenta que este producto puede sufrir daños después de sufrir una caída, por lo que siempre debería ser revisado antes de usarlo de nuevo. Si este producto muestra algún signo de desgaste o dañado, o si hay alguna duda respecto a su estado, deséchelo inmediatamente. Es recomendable reemplazar cualquier material que se haya sufrido una caída importante; hay vidas que pueden depender de tu material.

El usuario debe ser conocedor del historial de este producto (uso, almacenaje, inspección, etc.). Si este producto no es para uso personal (p.ej.: clubes de montaña, rocódromos, etc.) recomendamos encarecidamente mantener un registro sistemático sobre su uso. Esta tarea debería ser realizada por una persona competente. Además de la debida revisión antes de cada uso, este producto debería ser examinado exhaustivamente al menos una vez cada tres meses por una persona competente. Si se encuentra algún defecto, o se sospecha de ello, el producto debe desecharse inmediatamente.

ADVERTENCIA

La vida útil de este producto puede ser tan corta como un solo uso en circunstancias extremas.

ADVERTENCIA GENERAL DE SEGURIDAD

El uso del casco puede reducir las lesiones en la cabeza en caso de caída. Recomendamos el uso de guantes durante las maniobras de aseguramiento. Prevea y tome las acciones apropiadas en caso de necesitar un rescate.

TEMPERATURA

Mantener los productos total o parcialmente fabricados con elementos textiles por debajo de los 50°C, ya que las prestaciones del nylon/Dyneema del que están hechos pueden verse afectadas a temperaturas superiores a ésta. Los test realizados por debajo de -40°C no muestran cambios permanentes en las prestaciones de estos materiales, aunque el nylon/Dyneema puede volverse ligeramente rígido con temperaturas inferiores a 0°C.

PRODUCTOS QUIMICOS Y CORROSIVOS

Evite el contacto con reactivos químicos ya que podrían afectar seriamente al rendimiento de este producto (p.ej.: ácido de batería, lejía, etc.). Deseche el producto inmediatamente si sospecha que pudiera haberse puesto en contacto con este tipo de productos (el producto puede verse debilitado permanentemente sin mostrar signos aparentes).

Es esencial limpiar este producto tan pronto como sea posible después de verse expuesto al agua marina o ambiente salino (p.ej.: después de escalar en acantilados).

LIMPIEZA Y DESINFECCION

Primero, aclare el producto con agua fría de calidad doméstica. Si todavía tiene suciedad, aclárelo en agua templada (máximo 40°C) con jabón neutro. Aclárelo concienzudamente y déjelo secar al aire en una habitación templada y alejado de una fuente de calor directa. Si es necesario, remítase a los consejos específicos de lavado en la etiqueta adjunta al producto.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de este producto no puede ser realizado por el usuario, salvo su limpieza y lubricación en caso de que fuera necesario; refiérase a la sección "Limpieza y desinfección" y a los diagramas específicos de lubricación. Recomendamos solamente el uso de lubricantes a base de Parafina; en caso de duda, póngase en contacto con Wild Country si necesita más información.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Después de cualquier limpieza y lubricación necesaria, guarde el producto desembalado en un lugar fresco, oscuro, seco, ventilado y alejado de bordes afilados, productos corrosivos o cualquier elemento potencialmente dañino. Es necesario dejar secar el material mucho antes de su transporte o almacenaje.

Es importante tener en cuenta proteger este producto de riesgos como aquellos detallados en el apartado "Caducidad". Es recomendable usar una mochila u otro tipo de bolsa para su transporte.

CADUCIDAD

Este producto sufrirá un deterioro a lo largo de su vida útil normal y por lo tanto estamos obligados según la regulación (UE) 2016/425 a dar una fecha de caducidad. Es difícil precisar, pero una estimación conservadora para este tipo de producto sería de unos 10 años desde el primer uso para los componentes metálicos y 5 años desde el primer uso, o 10 años desde su primer almacenaje para los elementos textiles. Sin embargo, es de tener en cuenta que los siguientes factores pueden reducir drásticamente la vida útil de de estos productos:

- Componentes Metálicos: el uso normal, exposición a reactivos químicos, corrosión, contaminación térmica, impacto de grandes cargas durante la detención de caídas, apoyo sobre rocas o materiales afilados, o fallos en el mantenimiento (limpieza y lubricación) recomendados.

- Componentes Textiles: es conocido que la mayoría de los componentes textiles utilizados en equipos de seguridad se deterioran con el paso del tiempo, incluso almacenados en condiciones ideales. Adicionalmente, el uso normal, quemaduras por roce con las cuerdas, exposición a altas temperaturas, impacto de grandes cargas durante la detención de caídas, exposición prolongada a luz UV incluida la luz solar, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, abrasión, cortes, apoyo sobre rocas o materiales afilados, o fallos en el mantenimiento (limpieza) recomendado, pueden reducir drásticamente su resistencia.

Reemplace las piezas desgastadas sólo con piezas originales Wild Country nuevas.

GARANTIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantiza todos sus productos nuevos contra defectos de fabricación o materiales, salvo que el producto haya sufrido desgaste o uso inapropiado, según determine nuestra inspección. Wild Country reemplazará cualquier producto que estime apropiado, después de su inspección.

Esta garantía es adicional a la establecida y no afecta a sus derechos legales. Wild Country - Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, dimensiones y talas referidas, son nominales.

(PL) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA WILD COUNTRY

Niniejszy opis zawiera wyłącznie ogólne informacje o produkcie; aby uzyskać pełne informacje, należy zapoznać się również z załączonymi dodatkowymi informacjami (specyfikacja produktu).

INFORMACJE OGÓLNE

Należy ściśle przestrzegać poniższych wskazówek i zaleceń; w razie wątpliwości należy skontaktować się z Wild Country - Oberalp S.P.A.. Informacje zawarte w tej instrukcji nie są kompletne i nie mogą zastąpić kompleksowego instruktażu przez odpowiednio przeszkoloną i wykwalifikowaną osobę. Produkt ten powinien być stosowany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone i wykwalifikowane osoby lub pod nadzorem osoby posiadającej odpowiednie kompetencje.

Wspinaczka i alpinizm obarczone są wysokim ryzykiem; nawet właściwy dobór, konserwacja i wykorzystanie z odpowiedniego sprzętu nie są w stanie wykluczyć potencjalnych niebezpieczeństw, poważnych obrażeń lub śmierci. Do obowiązków użytkownika należy zawsze upewnić się, że wie, jak poprawnie i bezpiecznie korzystać z wszelkich produktów dostarczonych przez Wild Country - Oberalp S.P.A., że korzysta z nich wyłącznie w celach zgodnych z ich przeznaczeniem oraz że zachowuje przy tym wszystkie stosowne procedury bezpieczeństwa. Producent ani dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia ciała lub wypadki śmiertelne wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu.

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt ten należy stosować zgodnie z instrukcją. Można stosować go w połączeniu z innymi odpowiednimi elementami SOI, objętymi wyżej wymienionym rozporządzeniem o odpowiedniej specyfikacji, z należytym uwzględnieniem ograniczeń związanych z każdym pojedynczym środkiem ochrony oraz z systemem asekuracji jako całością. Nie należy modyfikować produktu ani nanosić na niego jakichkolwiek oznaczeń.

Bezpieczeństwo, jakie zapewnia niniejszy produkt, uwarunkowane jest jego wytrzymałością, jakością zastosowanego w skale zamocowania oraz integralnością danego punktu asekuracyjnego. Wytrzymałość produktu ulega zmniejszeniu wraz z upływem czasu oraz na skutek ogólnego zużycia się, na jakie jest on narazony w zależności od częstotliwości użytkowania - więcej szczegółów znajduje się w rozdziale „Okres przydatności produktu”.

Należy pamiętać, że niniejszy produkt może ulec uszkodzeniu na skutek odpadnięcia, dlatego też zawsze należy sprawdzić go pod kątem ewentualnych uszkodzeń przed ponownym użyciem. W przypadku zaobserwowania oznak zużycia lub uszkodzeń, czy też w razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprawności produktu, należy wymienić produkt na nowy. Zaleca się wymianę wszelkiego sprzętu, jaki był w użyciu podczas poważnego odpadnięcia, od stosowanego sprzętu może zależeć ludzkie życie.

Użytkownik powinien posiadać pełną wiedzę na temat historii produktu (użytkowania, przechowywania, kontroli itd.). Jeżeli niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytku osobistego (użytkowanie np. w centrach alpinizmu i wspinaczki skałkowej), stanowczo zaleca się systematyczne prowadzenie zapisu historii użytkowania, którego zawsze powinna dokonywać odpowiednio wykwalifikowana osoba. Oprócz normalnej kontroli niezbędnej przed każdym użyciem produkt ten powinien być poddawany szczegółowej kontroli przez wykwalifikowaną osobę co najmniej raz na trzy miesiące. W razie zaobserwowania lub podejrzenia wystąpienia jakichkolwiek uszkodzeń opisanych szczegółowo w rozdziale „Okres przydatności produktu” należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego produktu.

OSTRZEŻENIE

W ekstremalnych okolicznościach bezpieczny okres użytkowania tego produktu może ograniczać się tylko do jednego użycia.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosowanie kaszki wspinaczkowej pomaga chronić głowę przed urazami w razie odpadnięcia. W przypadku korzystania z technik asekuracji zaleca się użycie odpowiednich rękawic. Należy przewidywać i podejmować odpowiednie działania w sytuacjach mogących wymagać ratunku.

TEMPERATURA

Nie wolno narażać produktów składających się w całości lub częściowo z elementów tekstylnych na działanie temperatur powyżej 50°C, gdyż wyższe temperatury mogą wpłynąć na wydajność nylonu/dyneemu, z której są wykonane.

Testy przeprowadzane w temperaturach sięgających -40°C nie wykazują wystąpienia trwałych zmian w wydajności wymienionych materiałów, jednakże nylon/dyneema mogą sztywnieć w temperaturach poniżej 0°C.

CHEMICALIA I SUBSTANCJE ŻRĄCE

Należy unikać wszelkiego kontaktu z odczynnikami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, wybielaczami itd.), gdyż mają one wpływ na funkcjonowanie tego produktu. Należy niezwłocznie zamiechać użytkownika, jeśli kontakt z wymienionymi substancjami miał miejsce lub gdy istnieje jakiegokolwiek podejrzenie (funkcjonowanie produktu może ulec trwałemu pogorszeniu bez wykazywania jakichkolwiek oznak).

Po ekspozycji na działanie wody morskiej lub innego zasolonego środowiska (np. podczas użytkowania na nadbrzeżnych klifach) należy oczyścić produkt tak szybko, jak to możliwe.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Produkt należy najpierw przemyć przy użyciu czystej, zimnej wody z wodociągu lokalnego. Jeżeli zabrudzenia się utrzymują, należy przemyć produkt ciepłą wodą (maksymalna temperatura 40°C) przy użyciu czystego mydła. Produkt powinien być przepłukany, a następnie pozostawiony do wyschnięcia w naturalny sposób w ciepłym pomieszczeniu ze swobodną cyrkulacją powietrza, z dala od bezpośredniego źródła ciepła. W razie potrzeby należy zapoznać się ze szczegółowymi wskazaniami dotyczącymi czyszczenia, zamieszczonymi na dołączonej do produktu etykietce.

KONSERWACJA

Konserwacja tego produktu nie należy do obowiązków użytkownika, z wyjątkiem czyszczenia i smarowania w razie takiej potrzeby. Należy zapoznać się z rozdziałem „Czyszczenie i dezynfekcja” oraz odpowiednimi rysunkami dotyczącymi czynności smarowania. Zaleca się stosowanie wyłącznie smarów na bazie parafiny. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady Wild Country.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Po zakończeniu wszelkich niezbędnych procedur czyszczenia i smarowania należy przechowywać produkt bez opakowania, w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu ze swobodną cyrkulacją powietrza, z dala od ostрых krawędzi, przedmiotów pod ciśnieniem, substancji żrących lub jakichkolwiek możliwych źródeł uszkodzeń. Przed odłożeniem do przechowywania lub transportem należy pozostawić mokry sprzęt do wyschnięcia.

Należy dołączyć wszelkich starań, aby zapobiec ryzykom opisanym w rozdziale „Okres przydatności produktu”. Zaleca się stosowanie plecaka, odpowiedniej torby lub pojemnika do transportu produktu.

OKRES PRZYDATNOŚCI PRODUKTU

Wraz z upływem czasu funkcjonowanie tego produktu będzie ulegało pogorszeniu na skutek normalnego użytkowania, w związku z czym jesteśmy zobowiązani rozporządzeniem (UE) 2016/425 do podania okresu jego przydatności do użytku. Trudno jest zachować pełną precyzję, jednak ostrożnie szacunkowo pozwalamy stwierdzić, że żywotność tego produktu wynosi 10 lat od momentu pierwszego użycia w odniesieniu do elementów metalowych i 5 lat od momentu pierwszego użycia lub 10 lat od rozpoczęcia przechowywania w odniesieniu do elementów tekstylnych. Należy jednak pamiętać, że wymienione niżej czynniki przyczyniają się do skrócenia bezpiecznego okresu użytkowania produktu:

Elementy metalowe: normalne użytkowanie, narażenie na działanie odczynników chemicznych, korozji, ciepła i zanieczyszczeń, duże obciążenia uderzeniowe podczas wypływania odpadnięć, przekładanie przez ostre krawędzie skały lub sprzętu lub też nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących konserwacji (czyszczenia i smarowania).

Elementy tekstylne: większość elementów tekstylnych stosowanych w sprzęcie zabezpieczającym ulega stopniowemu zniszczeniu wraz z upływem czasu, nawet jeśli przechowywane ma miejsce w optymalnych warunkach. Poza normalnym użytkowaniem, przepalenie liny, narażenie na działanie wysokich temperatur, duże obciążenia uderzeniowe podczas wypływania odpadnięć, długotrwała ekspozycja na promieniowanie UV (w tym światło słoneczne), wilgoć, lód, warunki pogodowe, ścieranie, przecięcia, przekładanie przez ostre krawędzie skały lub sprzętu lub też nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących konserwacji (czyszczenia) będą powodować dalsze obniżenie wytrzymałości.

Zużyte części należy wymienić wyłącznie na nowe i oryginalne części Wild Country.

GWARANCJA

Wild Country - Oberalp S.P.A. udziela na wszystkie swoje nowe produkty gwarancji obejmującej wady produkcyjne lub materiałowe, chyba że przeprowadzona przez nas kontrola wykáže, że produkt był użyty lub stosowany w niewłaściwy bądź niezgodny z przeznaczeniem sposób. Stosownie do wyniku przeprowadzonej kontroli Wild Country dokona wymiany produktu na nowy.

Niniejsza gwarancja obowiązuje jako uzupełnienie praw ustawowych, które pozostają nienaruszone. Wild Country - Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do modyfikacji designu oraz specyfikacji produktów opisanych w tej instrukcji, bez poinformowania o tym. Wszystkie podane informacje o wadze, wymiarach i rozmiarach stanowią wartości nominalne.

Wild Country - OBERALP S.P.A.
Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen, Italy
www.wildcountry.com

CE 2008